

AUTOMATIC MECHANICAL WATCHES

RIP CURL

JEN WRIGHT

AUTOMATIC / MECHANICAL

English P.3

Français P.4

Español P.5

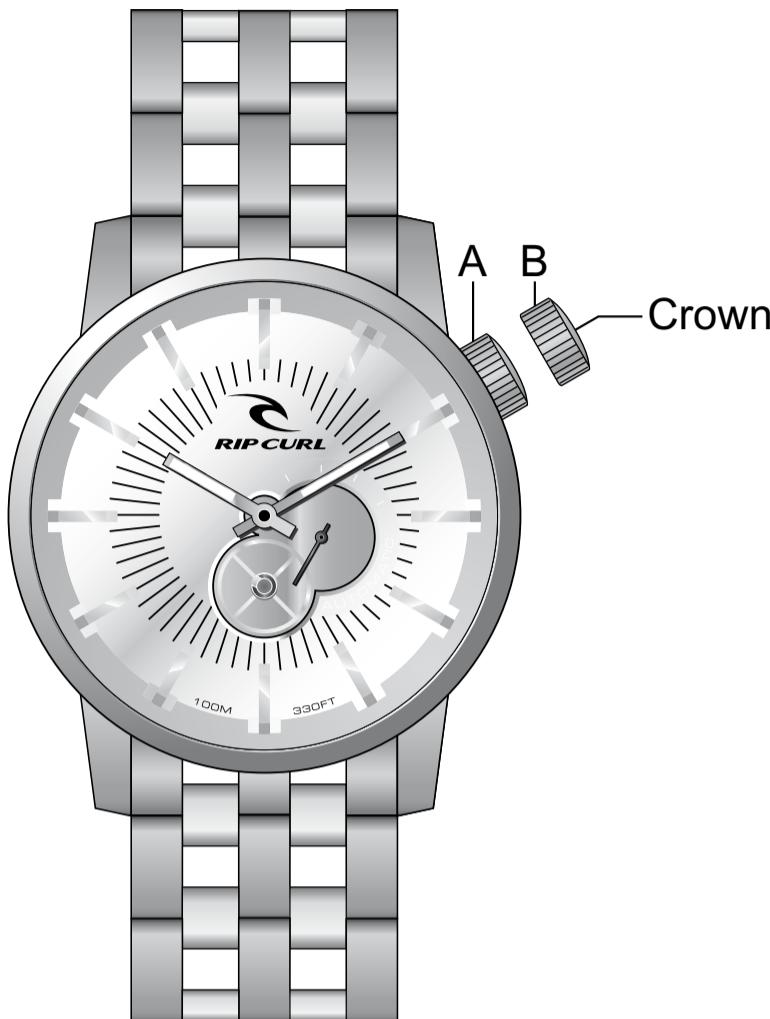
German P.6

Portuguès P.7

日本 P.8

Indonesia P.9

AUTOMATIC MECHANICAL WATCHES



GETTING THE WATCH STARTED

Automatic mechanical watches do not require a battery.

There are 2 methods of starting your watch.

1. You can wind the watch turning the crown in a **clockwise** direction approximately 15 times. Make sure you don't over wind it.
2. You can also wind your watch by swinging your arm.

We recommend you 1st wind the watch to get it started and then by wearing the watch you will continue to give power to the watch.

NOTE :

* When you take your watch off the power reserve is approx 24 to 36 hours.

SETTING THE TIME

Pull the crown out to position B.

Turn the hour/minute hands in a **clockwise** direction to set the time.

WARNING!

**For your watch to be properly sealed, the crown must be fully pushed in.
Never pull the crown out when the watch is in water or is wet.**

MONTRES MECANIQUES AUTOMATIQUES

METTRE LA MONTRE EN MARCHE

Les montres mécaniques automatiques ne nécessitent pas de pile.

Il y a 2 méthodes pour mettre votre montre en marche.

1. Vous pouvez remonter la montre en tournant le remontoir **dans le sens des aiguilles d'une montre** environ 15 fois. Assurez-vous ne pas trop la remonter.

NOTE :

Si votre montre automatique est équipée d'une couronne vissée, vous devez d'abord la dévissée en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre avant de tourner le remontoir dans le sens des aiguilles d'une montre.



2. Vous pouvez également remonter votre montre en faisant bouger votre bras. Nous vous recommandons d'abord de commencer à remonter la montre pour enclencher le processus et ensuite en portant la montre vous continuerez à donner de l'énergie à la montre.

NOTE :

* Lorsque vous enlevez votre montre, elle garde de l'énergie en réserve pour environ 24 à 36 heures.

REGLAGE DE L'HEURE

Tirer le remontoir en position B.

Tournez l'aiguille des heures/minutes **dans le sens des aiguilles d'une montre** pour régler l'heure.

MISE EN GARDE!

**Pour que la montre soit réglée correctement, le remontoir doit être totalement enfoncé.
Ne retirez jamais le remontoir lorsque la montre est dans l'eau ou lorsqu'elle est mouillée.**

RELOJES MECÁNICOS AUTOMÁTICOS

PONER EL RELOJ EN FUNCIONAMIENTO

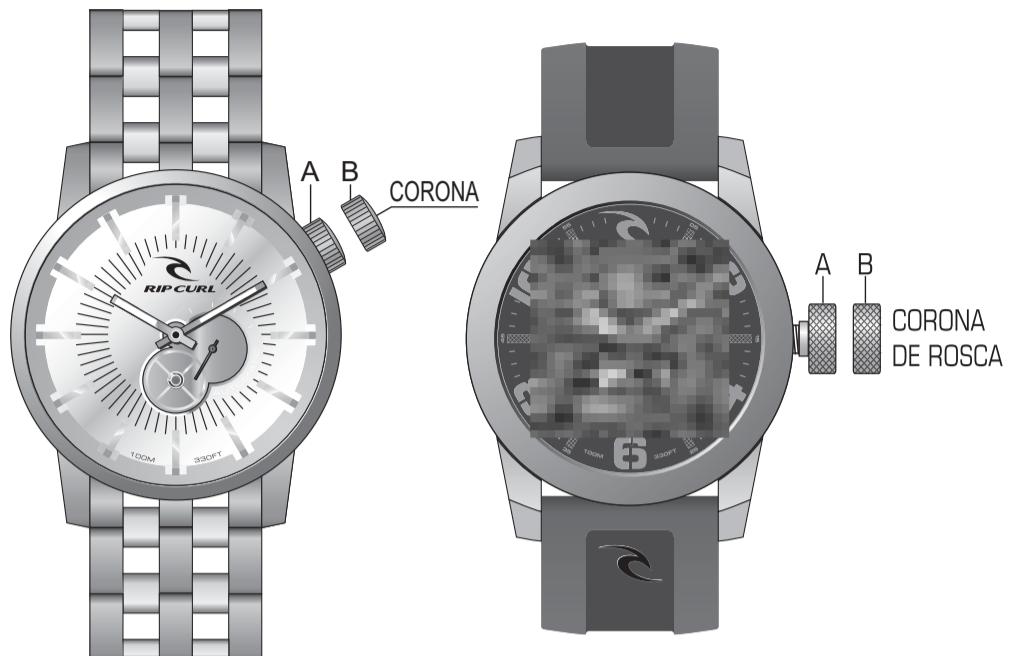
Los relojes mecánicos automáticos no necesitan pilas.

Puede poner en funcionamiento su reloj de dos maneras.

1. Puede dar cuerda al reloj girando la corona **en el sentido de las agujas del reloj** durante unas 15 veces. Asegúrese de no girar la corona en exceso.

ATENCIÓN:

Si su reloj automático tiene una corona de rosca, en primer lugar deberá desenroscar la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj antes de girar la corona en el sentido de las agujas del reloj.



2. También puede darle cuerda a su reloj moviendo el brazo.

Le recomendamos dar cuerda al reloj en primer lugar y luego ponerse el reloj. Una vez se lo ponga, el reloj se seguirá cargando automáticamente.

ATENCIÓN:

* Tenga en cuenta que, cuando se quite el reloj, la reserva de la batería durará entre 24 y 36 horas.

CONFIGURACIÓN DE LA HORA

Tire de la corona hasta colocarla en la posición B.

Si desea configurar la hora, gire la manecilla de la hora o el minutero **en el sentido de las agujas del reloj**.

¡ATENCIÓN!

Para que el reloj esté bien sellado, la corona deberá permanecer totalmente pulsada hacia adentro.

Nunca tire hacia fuera de la corona cuando el reloj se encuentre dentro del agua o esté mojado.

AUTOMATISCHE MECHANISCHE UHREN

STARTEN DER UHR

Automatische mechanische Uhren benötigen keine Batterie.

Es gibt 2 Methoden, um Ihre Uhr zu starten.

1. Sie können die Uhr aufziehen, indem Sie die Krone circa 15 Mal **im Uhrzeigersinn** drehen. Achten Sie darauf, diese nicht zu überziehen.

HINWEIS:

Falls Ihre automatische Uhr eine Schraubkrone hat, müssen Sie zuerst die Krone gegen den Uhrzeigersinn lösen, bevor Sie die Krone im Uhrzeigersinn aufziehen.

2. Außerdem können Sie Ihre Uhr aufziehen, indem Sie Ihren Arm schwingen. Wir empfehlen Ihnen, die Uhr zuerst aufzuziehen, um sie zu starten und wenn Sie diese dann tragen, werden Sie weiter für Antrieb für die Uhr sorgen.

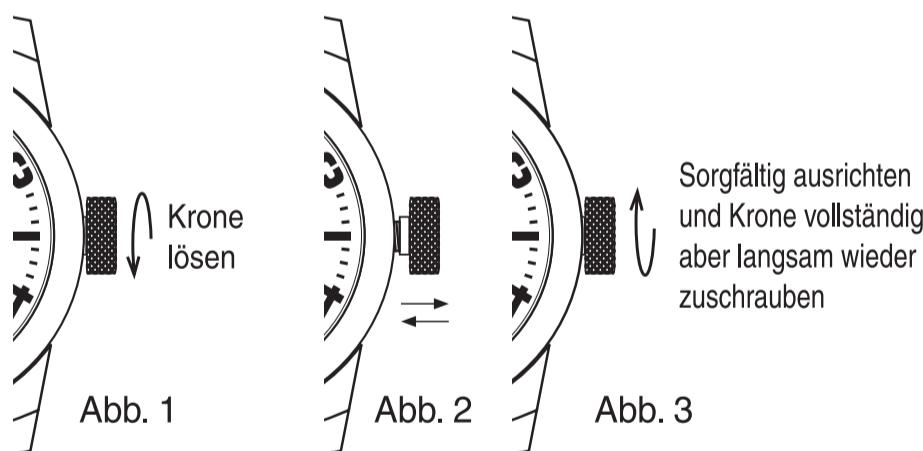
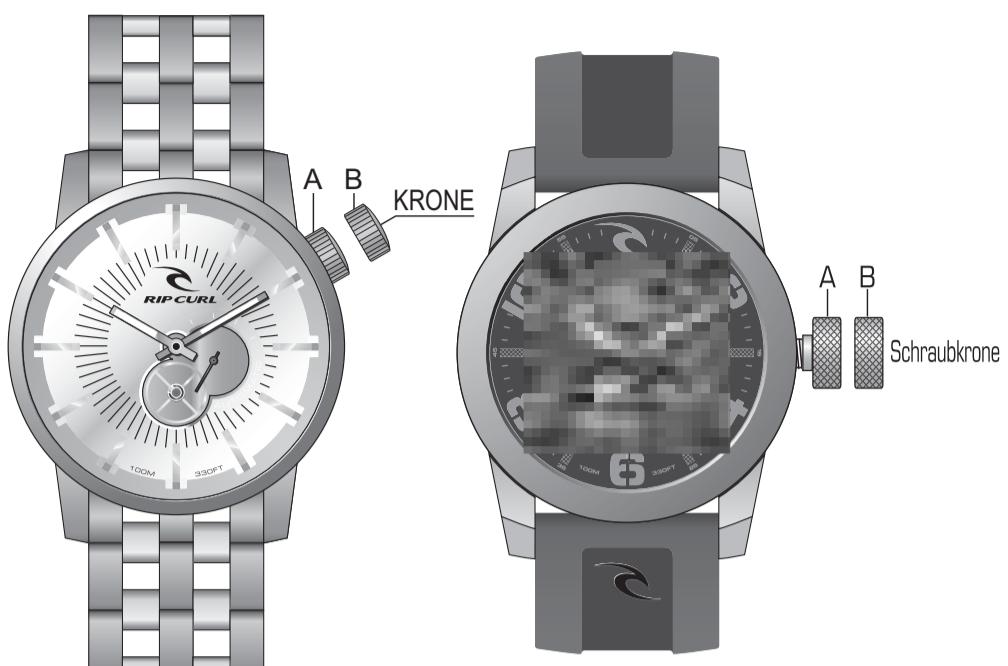
HINWEIS:

* Wenn Sie Ihre Uhr abnehmen, beträgt der Antriebsspeicher ungefähr 24 bis 36 Stunden.

SCHRAUBKRONE (falls zutreffend)

Um die Einstellung der Uhrzeit zu ändern, muss die Schraubkrone Ihrer Uhr zuerst wie folgt aufgeschraubt werden...

1. Stellen Sie sicher, dass Ihre Uhr vollständig trocken ist;
2. Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn/auf sich zu (Abb. 1);
3. Wenn die Krone komplett aufgeschraubt ist (Abb.2), kann sie herausgezogen werden, um die Uhrzeit einzustellen.
4. Drücken Sie nach dem Einstellen die Krone völlig zurück und schrauben Sie dann die Krone vorsichtig und langsam zu, um Ihre Uhr wieder zu versiegeln (Abb. 3). Wenden Sie hierbei keine Gewalt an.



WICHTIG!

Damit Ihre Uhr richtig versiegelt ist, muss die Krone vollständig zugeschraubt sein.
Schrauben Sie niemals die Krone auf, wenn Ihre Uhr sich im Wasser befindet oder nass ist.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

Ziehen Sie die Krone zu Position B heraus.

Drehen Sie die Stunden-/Minutenzeiger **im Uhrzeigersinn**, um die Uhrzeit einzustellen.

WARNUNG!

Damit die Uhr ordnungsgemäß versiegelt ist, muss die Krone eingedrückt sein.
Ziehen Sie die Krone nie heraus, wenn die Uhr sich im Wasser befindet oder nass ist.

RELÓGIOS MECÂNICOS AUTOMÁTICOS

PÔR O RELÓGIO A FUNCIONAR

Os relógios mecânicos automáticos não precisam de pilha.

Há 2 métodos para os pôr a funcionar.

1. Poderá dar corda ao relógio, rodando a coroa para **direita** aproximadamente 15 vezes. Tenha cuidado para não dar corda a mais.

NOTA:

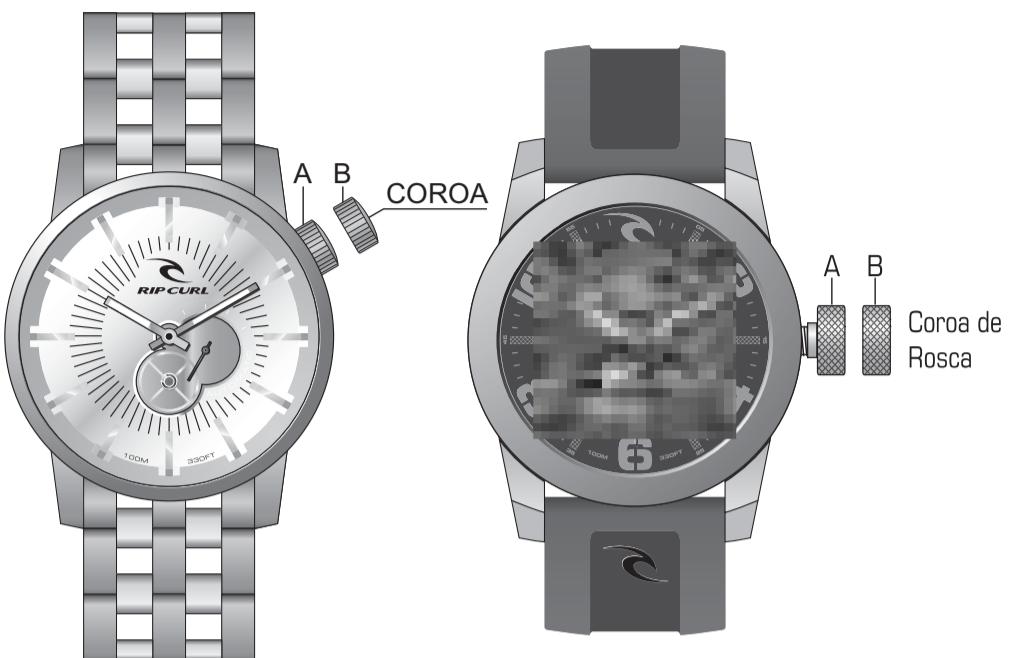
Se o seu relógio automático tiver uma coroa de rosca terá de desapertar a mesma no sentido contrário aos ponteiros do relógio antes de acertar os ponteiros do relógio para a hora pretendida.

2. Poderá também dar corda ao relógio agitando o braço.

Recomendamos que comece por dar corda ao relógio para o pôr a funcionar; e depois, só de o usar, continuará a alimentar o relógio.

NOTA:

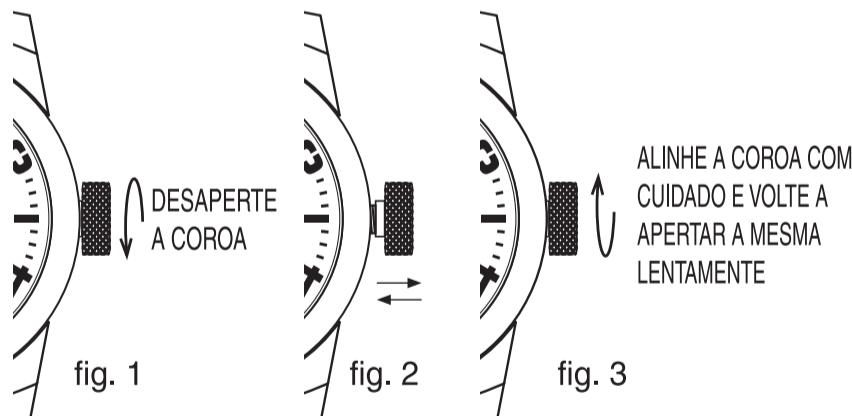
* Quando retira o relógio, a reserva de potência é de aproximadamente 24 a 36 horas.



COROA DE ROSCA (se aplicável):

Para configurar as horas, a coroa de rosca do seu relógio deve, em primeiro lugar, ser desapertada, da seguinte forma ...

1. Verifique se o seu relógio está completamente seco;
2. Gire a coroa para a esquerda, ou seja, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (fig.1);
3. Com a coroa completamente desapertada (fig.2), puxe a mesma para fora para que possa configurar o seu relógio;
4. Após a configuração, empurre a coroa para dentro e, em seguida, aperte com cuidado a coroa para voltar a selar o seu relógio (fig.3). Nunca force o parafuso.



IMPORTANTE!

Para que o seu relógio fique devidamente selado, a coroa deve estar totalmente apertada.
Nunca desaperte a coroa com o relógio molhado ou debaixo / dentro de água.

REGULAR A HORA

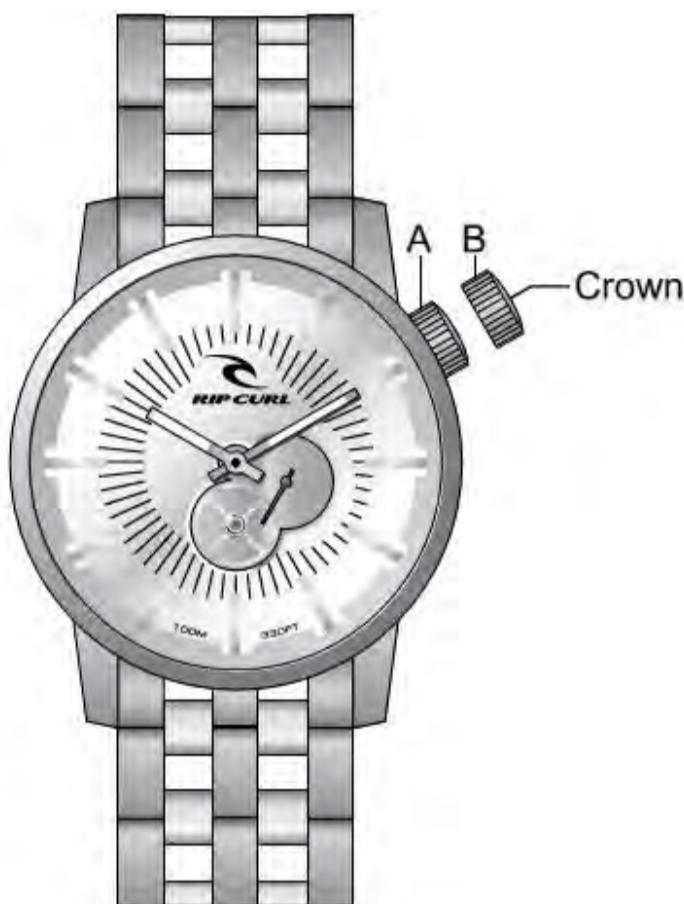
Puxe a coroa para fora até à posição B.

Rode os ponteiros da hora/minutos para a **direita** para regular a hora.

AVISO!

Para que o relógio fique devidamente selado, a coroa deve ser empurrada totalmente para dentro.
Nunca puxe a coroa para fora quando o relógio estiver na água ou molhado.

AUTOMATIC / MECHANICAL



時計の起動

オートマティック・メカニカル・ウォッチにバッテリーは必要ありません。

時計の起動には、二通りの方法があります。

1. クラウンを 15 回ほど時計回りにまわします。このとき巻きすぎに注意してください。
2. 時計を腕に装着して、腕をまわしたり振ることによってもネジを巻くことができます。

でも、最初だけは、クラウンをまわして時計を起動することをお勧めしています。二回目からは、腕に装着したままでいつでも時計をチャージすることができます。

注意： * 時計を腕から外し、放置した状態でも、およそ 24~36 時間ほどは作動します。

時刻設定

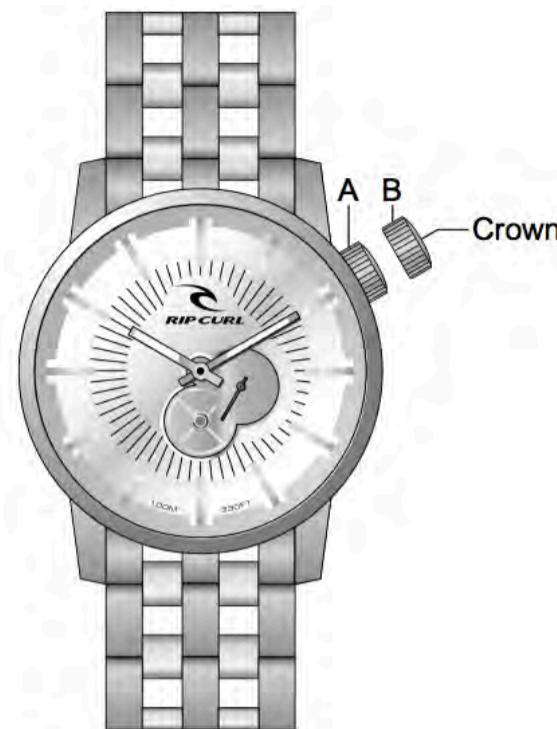
クラウンを「B」の位置まで引きだします。

クラウンを時計回りにまわして時刻を設定してください。

重要！

製品を適正に保護するために、クラウンが確実に A の位置まで押し戻されていることを確認してください。水中、または、時計が濡れているときは、絶対にクラウンを解除しないでください。

JAM OTOMATIK



CARA PENGGUNAAN JAM PERTAMA KALI

Jam dengan mekanisme otomatik ini tidak membutuhkan baterai. Ada 2 cara untuk menghidupkan jam ini:

1. Putar tombol pengatur jam **searah jarum jam** sebanyak 15 kali. Pastikan tidak lebih dari 15 kali
2. Dapat juga dengan mengayun jam

Cara pertama lebih direkomendasikan dalam memulai penggunaan jam ini. Apabila jam sudah berfungsi lakukan cara kedua untuk menambah daya kerja jam.

Note:

- Ketika jam ini tidak digunakan tenaga akan bertahan kira-kira 24 sampai 36 jam

PENGATURAN JAM

Tarik tombol pengatur jam ke posisi B

Putar tombol pengatur jam dan sesuaikan jam dan menit dengan cara memutar searah dengan jarum jam

PERINGATAN!

Untuk memastikan bahwa tombol pengatur jam sudah terkunci, pastikan tombol pengatur jam sudah ditekan penuh ke dalam.

Jangan pernah membuka tombol pengatur jam di dalam air atau dalam keadaan basah.